

Q9. Translate the following passage into English:

ہم دنیا کی پہلی قوم نہیں ہیں جسے اپنے جغرافیائی محل وقوع کے عدم توازن کا سامنا ہے۔ یقین جانئے کہ دنیا میں کتنے ملک ہیں جو سڑکی
رسائی سے محروم ہیں۔ جو اپنے سے کئی گنا بڑا حجم رکھنے والی قوموں کے ہمسائے ہیں۔ ہم دنیا کے واحد ملک نہیں ہیں جسے وسائل کی قلت کا سامنا
دوسروں نے ترقی اور سلامتی کے لیے ہمارا نسخہ کیوں استعمال نہیں کیا کہ ستر برس میں اپنی آبادی سات گنا بڑھالی۔ ناخواندہ آبادی میں تین گنا اضافہ
دیا۔ تعلیم کا معیار اس قدر گر گیا کہ اندرون ملک تعلیم پانے والے روزگار کی منڈی میں بے قیمت ہو گئے۔ زر مسادلہ کے ذخائر پچھلے بیس برس سے کم
تدریج سے نکل نہیں پائے۔ معلوم ہوا کہ سرکار اس کھوج میں ہے کہ گزشتہ دس برس کے دوران لیے گئے بیرونی قرضے کہاں گئے۔ کیا
بندوبست پرکھنے کا ایک معمولی پیمانہ یہ ہے کہ ریاستی پالیسیوں کے باعث کتنے جانی اور مالی وسائل کا زیاں ہوا؟ دہشت گردی کے تجزیے میں
اموات کا عدد ہم آسانی سے بھلا دیتے ہیں۔ خدا کی شان ہے کہ دہشت گردی کے جواز تراشنے والے آج دہشت گردی کی مزاحمت کا دعویٰ کرتے ہیں
سیاسی استحکام کے بغیر معیشت کی گاڑی نہیں چلتی۔

(Translation)

— / — / — : 05

We are not the first nation which is facing its geographical imbalance. Believe me that there are many nations which have inaccessibility to the sea. These are neighbours of bigger nations than them. We are not the first nation which is facing lack of resources. The other countries did not adopt our method for development just like increasing their population seven times, and increasing their illiterate population three times, decreased the education standards to a level that educated people become worthless in the job market. Our reserves figure didn't change from single digit in previous twenty years. We get to know that government is finding that where does the loans taken in previous ten years are spent. There is one common method to check the preparedness of any country that how much human and economic resources are wasted due to the policies of the state. We easily forget the loss of seventy thousand ~~people~~ lives in the face of terrorism.

It is the glory of God that those who were finding the reason behind terrorism are now condemning terrorism. The economy can not function without political stability.

Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

پاکستان، افغانستان میں امن کے لیے پُر عزم ہے کیونکہ افغانستان میں امن، پاکستان کے لیے انتہائی اہم ہے۔ تاریخی تناظر میں دیکھا جائے تو پاکستان اور افغانستان پڑوسی برادر اسلامی ملک ہونے کے ناتے تاریخی، ثقافتی، لسانی رشتوں میں جڑے ہوئے ہیں۔ یہ رشتے ٹوٹ ہیں، دونوں کا انحصار ایک دوسرے پر ہے اور دونوں الگ الگ رہ بھی نہیں سکتے۔ پاکستان کا موقف روز اول سے یہی رہا ہے کہ افغان مسئلے کا سیاسی حل نکالا جائے۔ اس موقف کی حمایت چین بھی کرتا ہے۔ اس ضمن میں چین نے کہا ہے کہ افغان تنازع کا افغان قیادت میں ہونے والے امن مذاکرات سے ہی حل ممکن ہے۔ پاکستان اور چین اسٹریٹجک شراکت

داری کے لیے افغان تنازع کو مذاکرات کے ذریعے حل کرنے میں اپنا کردار ادا کریں گے۔

CSS-2019

(Translation 2)

Pakistan is motivated for ~~the~~ peace in Afghanistan because it is very important for Pakistan. In the context of history, Pakistan and Afghanistan are neighbour Islamic brotherly countries which are bonded in historical, cultural, and societal relations. These relations are unbreakable and both countries are dependent on each other and cannot stand separately. From the ^{beginning}, the stance of Pakistan is that ~~Afghanistan's~~ ~~solution~~ there should be a political solution of Afghanistan's problem which is also backed by China. Regarding this, China said that Afghanistan's problem can be solved through dialogue in Afghan Administration. Pakistan and China will play their role in solving Afghanistan's problem through dialogue for strategic partnership.

By learning idioms and using them in translation.

Note for teacher: Dear Sir/Madam, how to use idiomatic expression in translation?